



**Pierre-Yves Zana**  
**Technical Translator & Engineer**



[pyzana@tradzana.com](mailto:pyzana@tradzana.com) | [www.tradzana.com](http://www.tradzana.com)  
+33 6 95 81 18 59  
Nice, France  
[Youtube](#) | [LinkedIn](#) | [ProZ](#) | [Instagram](#)



## MAIN INFORMATION

<b>Introduction</b>	Do you want to <b>conquer the French industrial market</b> ? Then I am the person you are looking for. I am the ideal language partner who will <b>help you overcome the linguistic barriers</b> . My goal is to help you develop your business in the French industrial sector, providing you with texts written with <b>the words of a language expert and the technical skills of an engineer</b> .
<b>Highlights</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>6 years of experience as a Technical Translator</b> + 4 years as an Engineer.</li><li>• <a href="#">Excellent references and testimonials</a>.</li><li>• <a href="#">Member of the SFT</a>.</li><li>• Expert in technical terminology research.</li><li>• Close collaboration with <a href="#">Alice Miozzo Zana</a>, FR/EN &gt; IT specialized translator, under the brand <a href="#">TradZana</a>.</li></ul>
<b>Areas of expertise</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Electrical &amp; Electronic Engineering</li><li>• Mechanical Engineering</li><li>• Civil Engineering / Construction</li><li>• Information Technology / Computer Science</li><li>• Hydraulic &amp; Pneumatic Systems</li><li>• Industrial Processes</li><li>• Energy / Power Generation</li></ul>
<b>Examples of projects carried out</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Specifications for the renovation and expansion project of a hospital centre.</li><li>• Datasheet of a control device for lubrication systems.</li><li>• User and maintenance manual of an electric gear pump.</li><li>• Technical specifications of a facility management software.</li><li>• E-commerce website for selling vehicle spare parts.</li><li>• Security operational plan of a construction site for the installation of a cogeneration plant.</li><li>• User and maintenance manual of a lattice boom crane.</li></ul>
<b>Degree</b>	<b>Master of science in Electrical Engineering (2011)</b> INSA (National Institute of Applied Sciences), Strasbourg, France.
<b>Working languages</b>	 Native speaker.  C2 (bilingual) – CELI 5 certificate (2016).  C2 (bilingual) – IELTS certificate (2015).
<b>CAT Tools</b>	<b>SDL Trados</b> , CafeTran Espresso.

## WORK EXPERIENCE

<b>2015 – Present</b>	<b>Freelance Technical Translator</b>
<b>2012 – 2014</b>	<b>Research and Development Engineer</b> Bosch GmbH, Stuttgart, Germany <ul style="list-style-type: none"><li>• Developed various software component for the automotive industry.</li><li>• Produced the technical documentation of the various projects.</li></ul>
<b>2011 – 2012</b>	<b>Research and Development Engineer</b> Itron GmbH, Karlsruhe, Germany <ul style="list-style-type: none"><li>• Developed the hardware and firmware of a gas meter.</li><li>• Produced the project's technical documentation.</li></ul>
<b>2010 – 2011</b>	<b>Final Internship – Research and Development</b> Bossa Nova Technologies, Los Angeles, USA <ul style="list-style-type: none"><li>• Developed the hardware of an optical chopper for a laser interferometer.</li><li>• Produced the project's technical documentation and a detailed final report.</li></ul>